

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Internet : un equipo motivado  
**Autor:** Wyder, Rudolf / Keller, Gabrielle / Eichenberger, Isabelle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908652>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ¡«Panorama» en Internet!

*En Internet no todo es nuevo – pero sí más lindo, más rápido y más sencillo. También la nueva presentación electrónica de «Panorama Suizo». Por supuesto que usted no tendrá que renunciar por eso a su edición impresa.*

**EN LA PÁGINA DE SU EDITORA**, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), ahora también figura «Panorama Suizo» con su nueva presentación Internet. El hecho de que haya tardado más de lo deseado por muchas lectores y lectoras se debe a la complejidad de la nueva página. Esperamos que las numerosas exquisitezas que contiene – por ejemplo su música suiza preferida o el boletín meteorológico de Suiza – compensen la larga espera.

## Un caballero entrado en años

Es obvio que en sus casi 82 años de existencia, «Panorama Suizo» (que hasta diciembre del 1980 se llamaba «Schweizer Echo»/ «Echo Suisse») haya cambiado muchas veces su presentación. Las modificaciones afectaron su frecuencia, las condiciones de abono, las variantes idiomáticas y naturalmente el diseño gráfico. Lo que no cambió fue su siempre fielmente cumplido cometido: ser un eslabón de enlace entre la patria y los compatriotas residentes en el extranjero. Y hoy los cinco miembros de la redacción de Berna siguen cumpliendo este cometido con mucha alegría y empeño.

No obstante sus años, «Panorama Suizo» también se tiene que adaptar al vertiginoso desarrollo de los medios de comunicación. Debido a los cinco idiomas y a los más de 20 componentes redaccionales diferentes, la producción de nuestra revista lleva mucho tiempo. A esto se agregan sus lejanos destinos postales. Resultado: la edición impresa ya no satisface las demandas de actualidad. Por eso, en su carácter de editora, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

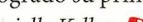
ha decidido publicar en Internet una versión actualizada regularmente del «Panorama Suizo». De este modo, las diferentes regiones también podrán publicar sus noticias «justo a tiempo».

## Medios limitados

Es obvio que el Panorama Suizo – ni su versión en línea – podrán ser extendidos ilimitadamente. Con sus medios limitados tampoco podrá competir con las grandes plataformas de noticias. Esta nueva página fue realizada gracias al apoyo financiero del Servicio de los Suizos en el Extranjero del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE). No obstante estas muy valoradas contribuciones y la importante ayuda federal que recibe regularmente la edición impresa, tanto ésta como la versión electrónica del «Panorama Suizo» son y seguirán siendo

independientes del Gobierno Federal. La autonomía garantizada por sus estatutos concede total libertad de expresión a la redacción.

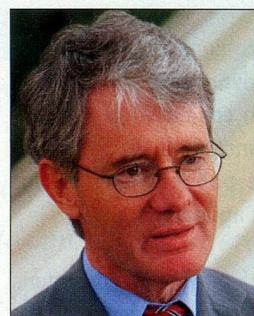
Cuando «Panorama Suizo» informa sobre temas políticos, siempre persigue la objetividad. Las opiniones van declaradas como tales (comentarios y editoriales) y firmadas con nombre y apellido. La redacción es supervisada por una comisión que se encarga de controlar regularmente el equilibrio político de «Panorama Suizo».

«Panorama Suizo» quiere ser un puente entre usted y su patria. Quiere brindarle, seis veces por año, noticias suizas para la mente y el corazón. Lo quiere hacer sin idealizar ni ensombrecer la situación de nuestro país. Y si con esto logra fortalecer constructivamente sus lazos con la patria, ha logrado su principal cometido.  **Gabrielle Keller** 

# Un equipo motivado

*La editora del «Panorama Suizo» es la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). La OSE es una organización independiente del Gobierno Federal. Es la acreditada defensora de los intereses de la Quinta Suiza.*

Hace 16 años que el director de la OSE es



Rudolf Wyder

«La información integra el cometido central de la Organización de los Suizos en el Extranjero, «Panorama Suizo» es y seguirá siendo nuestro buque insignia. Es una de las revistas de mayor tirada de nuestro país. Gracias al apoyo del Gobierno Federal, nuestra revista llega a todos los hogares suizos en el extranjero.»

La redacción de Berna se compone de cinco personas. Todas ellas tienen un lugarcito especial en sus corazones para la Quinta Suiza. Jefa de redacción: Fue suiza en el extranjero durante casi la mitad de su vida y ejerce el periodismo hace más de 20 años. Desde junio del 2001 es la redactora jefa del «Panorama»: «Quiero mucho a los suizos en el extranjero y me place trabajar para ellos»



Gabrielle Keller



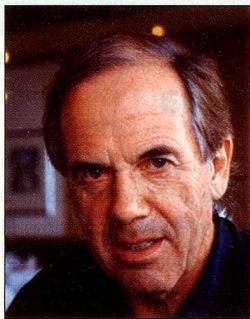
Isabelle  
Eichenberger

Además de colaborar en el equipo de redacción del «Panorama Suizo», hace varios años que también es periodista de swissinfo/Radio Suiza Internacional: «Me fascina la historia de nuestros compatriotas en la lejanía, la mayoría de ellos está muy consciente de sus raíces.»



Pablo Crivelli

En esta edición informa por última vez desde el Palacio Federal. También trabaja como redactor en la redacción en idioma italiano de la Agencia Noticiosa Suiza (SDA) y es un flamante papá.



Rolf Ribi

Como primer redactor de la «Gazzetta Svizzera», vivió en Roma desde 1966 hasta 1970, enseñando en el colegio medio comercial de la escuela suiza. Tras su regreso a la patria, siguió atendiendo durante muchos años más a la «Gazzetta».

A partir de la edición del 01/2004 se integrará a la redacción



Charly Veuthey

«Muchos de mis amigos coetáneos viven en el extranjero. Sus percepciones de Suiza enriquecen mentalmente a los suizos de Suiza. «Panorama Suizo» me ofrece la posibilidad de dedicarme y comprender intensamente a mi país.» Charly Veuthey es autor de libros y periodista.

Con mucha dedicación y cariño actúa tras los bastidores nuestra secretaria de redacción



Franziska Fink

encargándose de las demandas de los lectores. «Todo tipo de reacciones me confirman cada vez más la importancia de nuestro servicio. Este enlace con todo el mundo es muy satisfactorio e instructivo.»

A partir de enero del 2004 será responsable de la información del Palacio Federal



Gabriela  
Brodbeck

es la responsable de las noticias oficiales. Es colaboradora científica del Servicio de los Suizos en el Extranjero (SSE) del DFAE. «El SSE no sólo es un importante punto de contacto para las necesidades de los suizos del extranjero, sino, también se encarga de cuestiones de coordinación e igualmente colabora en las tareas de legislación a efectos de defender los intereses de los suizos residentes en el extranjero.»



René Lenzin

Es redactor del Palacio Federal para el «St. Galler Tagblatt» desde fines del 2000. Encabezó la redacción del «Panorama Suizo» desde agosto del 1992 hasta fin del 1998: «Los suizos en el extranjero ya me interesaron antes: escribí mi trabajo de licenciatura y mi tesis sobre la emigración a Ghana después de la Segunda Guerra Mundial.»

## De Berna a San Gall

«Panorama Suizo» fue producido durante más de tres décadas por Buri Druck AG de Berna-Wabern. La empresa se encargaba de la compaginación, la impresión y la distribución. Tras el fin de Buri Druck AG, esta tarea pasó provisoriamente a Benteli Hallwag AG. Pero sólo por poco tiempo, pues, según la ley, una orden de impresión de tal magnitud requiere una licitación mundial (WTO). El resultado de dicha licitación es el siguiente: A partir de enero del 2004, «Panorama Suizo» será producido por Zollikofer S.A. de San Gall. Se trata de una prestigiosa empresa con más de 200 años de experiencia en la industria gráfica y editorial. Con más de 270 empleada/os y una cifra anual de ventas superior a los CHF 72 millones, Zollikofer es una de las más importantes empresas gráficas de Suiza. Esperamos con placer una buena colaboración y desde ya rogamos a nuestras lectoras y lectores sepan comprender eventuales demoras provenientes de este complejo cambio. gk